

Bilaga 5

(Översättning)

**Convention (No. 122) concerning  
Employment Policy**

The General Conference of the International Labour Organisation,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Forty-eighth Session on 17 June 1964, and

Considering that the Declaration of Philadelphia recognises the solemn obligation of the International Labour Organisation to further among the nations of the world programmes which will achieve full employment and the raising of standards of living, and that the Preamble to the Constitution of the International Labour Organisation provides for the prevention of unemployment and the provision of an adequate living wage, and

Considering further that under the terms of the Declaration of Philadelphia it is the responsibility of the International Labour Organisation to examine and consider the bearing of economic and financial policies upon employment policy in the light of the fundamental objective that "all human beings, irrespective of race, creed or sex, have the right to pursue both their material well-being and their spiritual development in conditions of freedom and dignity, of economic security and equal opportunity", and

Considering that the Universal Declaration of Human Rights provides that "everyone has the right to work, to free choice of employment, to just and favourable conditions of work and to protection against unemployment", and

**Konvention (nr 122) angående  
sysselsättningspolitik**

Internationella arbetsorganisationens allmänna konferens,

vilken av styrelsen för Internationella arbetsbyrå sammankallats till Genève och där samlats den 17 juni 1964 till sitt fyrtioåttonde sammanträde,

som finner att Philadelphiadeklarationen erkänner Internationella arbetsorganisationens högtidliga förpliktelse att bland världens alla länder främja sådana aktionsprogram, vilka äro ägnade att förverkliga full sysselsättning och höjd levnadsstandard, samt att inledningen till Internationella arbetsorganisationens stadga innehåller bestämmelser om arbetslöshetens bekämpande och garanterandet av en för livsuppehållet tillräcklig lön,

som vidare finner att det enligt ordalagen i Philadelphiadeklarationen är Internationella arbetsorganisationens skyldighet att pröva och överväga den ekonomiska och finansiella politikens inverkan på sysselsättningspolitiken mot bakgrunden av huvudmålet att "alla människor, oavsett ras, religion eller kön, äga rätt att i frihet, ekonomisk trygghet och under lika förutsättningar arbeta i det materiella välståndets och den kulturella utvecklingens tjänst",

som finner att den allmänna deklARATIONEN om de mänskliga rättigheterna uttalar att "envar har rätt till arbete, till fritt val av sysselsättning, till rättvisa och tillfredsställande arbetsförhållanden och till skydd mot arbetslöshet",

Noting the terms of existing international labour Conventions and Recommendations of direct relevance to employment policy, and in particular of the Employment Service Convention and Recommendation, 1948, the Vocational Guidance Recommendation, 1949, the Vocational Training Recommendation, 1962, and the Discrimination (Employment and Occupation) Convention and Recommendation, 1958, and

Considering that these instruments should be placed in the wider framework of an international programme for economic expansion on the basis of full, productive and freely chosen employment, and

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to employment policy, which are included in the eighth item on the agenda of the session, and

Having determined that these proposals shall take the form of an international Convention,

adopts this ninth day of July of the year one thousand nine hundred and sixty-four the following Convention, which may be cited as the Employment Policy Convention, 1964:

#### Article 1

1. With a view to stimulating economic growth and development, raising levels of living, meeting manpower requirements and overcoming unemployment and underemployment, each Member shall declare and pursue, as a major goal, an active policy designed to promote full, productive and freely chosen employment.

2. The said policy shall aim at ensuring that—

(a) there is work for all who are available for and seeking work;

som beaktar ordalagen i gällande internationella arbetskonventioner och rekommendationer, vilka äro av omedelbar betydelse för sysselsättningspolitiken, särskilt konventionen och rekommendationen angående den offentliga arbetsförmedlingens organisation, 1948, rekommendationen angående yrkesvägledning, 1949, rekommendationen angående yrkesutbildning, 1962, samt konventionen och rekommendationen angående diskriminering (anställning och yrkesutövning), 1958,

som anser att dessa instrument böra insättas i ett vidare sammanhang inom ramen för ett internationellt program för ekonomisk tillväxt grundat på full, produktiv och fritt vald sysselsättning,

som beslutat antaga vissa förslag angående sysselsättningspolitiken, vilka förslag innefattas i den åttonde punkten på sammanträdets dagordning,

samt beslutat att dessa förslag skola taga form av en internationell konvention,

antager denna den nionde dagen i juli månad år nittonhundrasextiofyra följande konvention, som må benämnas sysselsättningskonventionen, 1964.

#### Artikel 1

1. I syfte att stimulera ekonomisk tillväxt och utveckling, höja levnadsstandarden, tillgodose behovet av arbetskraft samt bekämpa arbetslöshet och undersysselsättning skall varje medlem såsom ett av sina viktigaste mål utforma och fullfölja en aktiv politik, ägnad att främja full, produktiv och fritt vald sysselsättning.

2. Nämnada politik skall syfta till att garantera

a) att arbete finnes för alla som stå till förfogande för och som söka arbete;

(b) such work is as productive as possible;

(c) there is a freedom of choice of employment and the fullest possible opportunity for each worker to qualify for, and to use his skills and endowments in, a job for which he is well suited, irrespective of race, colour, sex, religion, political opinion, national extraction or social origin.

3. The said policy shall take due account of the stage and level of economic development and the mutual relationships between employment objectives and other economic and social objectives, and shall be pursued by methods that are appropriate to national conditions and practices.

#### Article 2

Each Member shall, by such methods and to such extent as may be appropriate under national conditions—

(a) decide on and keep under review, within the framework of a coordinated economic and social policy, the measures to be adopted for attaining the objectives specified in Article 1;

(b) take such steps as may be needed, including when appropriate the establishment of programmes, for the application of these measures.

#### Article 3

In the application of this Convention, representatives of the persons affected by the measures to be taken, and in particular representatives of employers and workers, shall be consulted concerning employment policies, with a view to taking fully into account their experience and views and securing their full co-operation in formulating and enlisting support for such policies.

b) att detta arbete är så produktivt som möjligt;

c) att sysselsättning skall kunna fritt väljas och att varje arbetstagar så långt möjligt skall beredas tillfälle att kvalificera sig för och utnyttja sina kunskaper och färdigheter i ett arbete som passar honom, oavsett ras, hudfärg, kön, religion, politisk uppfattning, nationell härstamning eller socialt ursprung.

3. Vid utformningen av nämnda politik skall vederbörlig hänsyn tagas till den ekonomiska utvecklingens stadium och nivå, ävensom till det ömsesidiga sambandet mellan målet för sysselsättningspolitiken samt andra ekonomiska och sociala mål; vid politikens genomförande skola metoder anpassade efter varje enskilt lands förhållanden och sedvänjor tillämpas.

#### Artikel 2

Varje medlem skall på det sätt och i den omfattning som må finnas lämpligt med hänsyn till förhållandena i landet

a) fatta beslut om och inom ramen för en samordnad ekonomisk och social politik fortlöpande följa de åtgärder, som skola vidtagas för att de i artikel 1 angivna målen skola uppnås;

b) vidtaga sådana åtgärder som må finnas erforderliga, däri inbegripet i förekommande fall utarbetandet av program, för genomförandet av dessa åtgärder.

#### Artikel 3

Vid tillämpningen av denna konvention skola företrädare för de av åtgärderna berörda personerna och särskilt representanter för arbetsgivare och arbetstagar erhålla tillfälle att yttra sig angående sysselsättningspolitiken, så att deras erfarenheter och åsikter till fullo kunna beaktas och samverkan garanteras vid politikens utformning och då det gäller att vinna stöd för densamma.

#### Artiklarna 4—11

*Dessa artiklar äro likalydande med artiklarna 20—27 av konventionen (nr 120) angående hygien inom handels- och kontorsverksamhet, dock att då i artikel 26 av sistnämnda konvention hänvisas till artikel 22, detta i förevarande konvention motsvaras av en i artikel 10 upptagen hänvisning till artikel 6.*